

BAIMEN INFORMATUA / CONSENTIMIENTO INFORMADO GLAUKOMAREN INTERBENTZIOA SEDAZIOAREKIN / INTERVENCIÓN DE GLAUCOMA CON SEDACIÓN

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Nerbio optikoan kaltea eragiten duen begitentsioaren asaldura da glaucoma, eta ikusmena galtzea eragiten du horrek. Begiko likido urrea balbula txiki baten bidez ateratzean datza ebakuntza.

Batzuetan, anestesia erregionala jarri behar izaten da. Anestesikoa begiaren atzetik (erretrobulbarra) edo begiaren ingurutik (peribulbarra) injektatzean datza teknika.

Sedazioari buruzko informazioa:

Farmakoak zain barnetik ematean datza sedazioa, prozedura diagnostiko, terapeutiko edo kirurgiko desatsegina jasan ahal izateko, prozedurak sor dezakeen mina edo antsietate-egoerak ekidinez. Anestesiologoa arduratzen da horretaz. Aurrez baloratuko ditu arriskuak, proba motaren eta osasun-egoeraren arabera, eta bizi-konstanteak behatuko ditu prozedura abian den artean. Prozeduraren prestaketa eta behaketa beste edozer prozedura kirurgiko edo anestesikoren berbera da. Hortaz, pazienteak baraurik egon beharko du proba egin aurreko 6 orduetan, eta norbaitek lagundu beharko dio (ezin izango du gildatu sedazioaren ondoren).

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Interbentzia egitean edo operatu eta berehala, konplikazioak sor litezke, kirurgia dela eta: orbaintzetik eratorritako konplikazioak. Hala ere, ondoren sendatzeko modukoak dira, betaurrekoak egokituta.

Ondoljario txikiak eta begiaren aurreko ganberaren asaldurak agertu ohi dira.

Begi barruko infekzio larria (endoftalmia).

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

El glaucoma es la alteración de la tensión ocular que ocasiona daño en el nervio óptico, y como consecuencia, pérdida de visión. La operación consiste en dar salida a través de una pequeña válvula al líquido acuoso del ojo.

En ocasiones es necesaria la administración de una anestesia regional. Esta técnica consiste en inyectar con una aguja larga el anestésico detrás del ojo (retrobulbar) o alrededor del ojo (peribulbar).

Información sobre la sedación:

La sedación consiste en la administración endovenosa de fármacos con el objetivo de conseguir tolerar procedimientos diagnósticos, terapéuticos o quirúrgicos molestos, evitando el dolor y los estados de ansiedad que pueden generar. El responsable de la misma es el anestesiólogo, que valorará previamente, los riesgos en función del tipo de prueba y su estado de salud, y vigilará sus constantes vitales durante el procedimiento. Su preparación y vigilancia son las mismas que para cualquier acto quirúrgico/anestésico, por lo que deberá permanecer en ayunas 6 horas antes de la prueba y venir acompañado (tras la sedación no debe conducir).

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Durante la intervención, y en periodo postoperatorio, se pueden producir complicaciones debidas a la cirugía: complicaciones menores derivadas de la cicatrización, que se solucionan posteriormente, adaptando la gafa.

Es frecuente que aparezcan hemorragias leves y alteraciones en la cámara anterior.

Infección intraocular grave (endoftalmitis).

Ikusmen-eremu osoa galtzea.

Beranduko konplikazioak (asteak, hilabeteak eta urteak), interbentzioaren ostean: endoftalmia, katarata, hutsegiteak iragazketan, koroideaskatzea. Konplikazio larri horien ondorioz, gutxi ikustea gerta liteke eta, kasu larri berezi eta bitxietan, begien ikusmen osoa galtzea.

Honako hauek dira **anestesia erregionalaren arriskuak**: orbitako odoljarioa (medikamentu antikoagulatzalea etenda ere), begi-globoa zulatzea, nerbio optikoaren lesioa, oharkabeko zain barneko injekzioa (bihotzeko arritmia), oharkabeko nerbio-sistema zentraleko injekzioa (konbultsio-krisiak, arnas gelditzeak).

Sedazioaren arriskuak:

Aurrekarien eta egungo osasun-egoeraren araberakoak dira. Anestesiologoak baloratzen ditu. Gehiegizko sedazioa, tentsio-beherakada edo arnasteko zailtasunak daude sor ditzakeen arriskuen artean. Horietakoren bat gertatzean, beharrezko neurriak hartuko ditu anestesiologoak. **Abantailak**: ansiedadeta eta probak eragiten duen mina murritzen ditu. Anestesia orokorrarekin baino bizkorrago sendatzen da.

Edonola ere, interbentzioaren mediku arduradunak argituko dizkizu izan ditzakezun zalantzak.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

Pérdida completa del campo visual.

Complicaciones tardías, (semanas, meses y aún años), después de la intervención: pueden aparecer endoftalmitis, catarata, fracaso de la filtración, desprendimiento de coroides. Como consecuencia de estas complicaciones graves puede resultar una baja visión, y en casos excepcionalmente graves y muy raros, la pérdida total del ojo.

Los riesgos de la anestesia regional son: hemorragia orbitaria (incluso habiendo suspendido la medicación anticoagulante o antiagregante), perforación del globo ocular, lesión del nervio óptico, inyección intravenosa inadvertida (arritmias cardiacas) inyección en sistema nervioso central inadvertida (crisis convulsivas, parada respiratoria).

Riesgos de la sedación:

Dependen de sus antecedentes y estado de salud actual, que será valorado por el anestesiólogo. Entre los riesgos potenciales se encuentra la sedación excesiva, bajada de tensión o dificultad respiratoria. En esos casos, el anestesiólogo aplicará las medidas necesarias. **Ventajas:** disminuye la ansiedad y el dolor de la prueba y la recuperación es más rápida que con la anestesia general.

En cualquier caso, las dudas que le puedan surgir serán aclaradas por el médico responsable de su intervención.

EL HOSPITAL PONDRA A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertensioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

- Laser bidezko tratamendua aplikatzea sare trabekularrean (laser bidezko trabekuloplastia).
- Inplante angeluar bidezko ebakuntza (MIGS).

Bestelako aukeretako batek ere ez ditu izan emaitza hobreak.

Datuak interesdunari buruzko oinarrizko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORICO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINI, agintaritza judizialei eta aseguruerakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

- Aplicación tratamiento láser en malla trabecular-Trabeculoplastia láser.
- Cirugía mediante implante angular (MIGS).

Ninguna de las alternativas ha demostrado mejores resultados.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio Vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web:
[http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos.](http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos)

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT, ONGI IRAKURRI ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ULERTU EGIN DUT ZER EGIN BEHAR DIDATEN, ZER EMAITZA ESPERO DAITEZKEEN ETA ZER ARRISCU ERAGIN DAITEKEEN HORRETATIK.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/k / El Paciente/s

Pazientearen izen-abizenak eta NAN

Nombre, apellidos y DNI del paciente

Sinadura/k eta data

Firma/s y fecha



Medikua/k / El/La Médico/s

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, apellidos y número de colegiado

Sinadura eta data

Firma y fecha



Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha



Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha

